

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 International Criminal Court
2 Trial Chamber X
3 Situation: Republic of Mali
4 In the case of The Prosecutor v. Al Hassan Ag Abdoul Aziz Ag Mohamed Ag
5 Mahmoud - ICC-01/12-01/18
6 Judge Antoine Kesia-Mbe Mindua, Presiding, Judge Tomoko Akane and Judge
7 Kimberly Prost
8 Trial Hearing - Courtroom 3
9 Tuesday, 20 September 2022
10 (The hearing starts in open session at 9.33 a.m.)
11 THE COURT USHER: [9:33:18] All rise. The International Criminal Court is now
12 in session. Please be seated.
13 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:33:38](Interpretation) Court is in session.
14 Good morning to everyone.
15 Court officer, please call the case.
16 THE COURT OFFICER: [9:34:03] Good morning, Mr President, your Honours.
17 This is the situation in the Republic of Mali, in the case of The Prosecutor versus Al
18 Hassan Ag Abdoul Aziz Ag Mohamed Ag Mahmoud, case reference ICC-01/12-01/18.
19 And for the record, we are in open session.
20 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:34:23](Interpretation) Thank you very much,
21 Madam Court Officer.
22 We are going to go on to the presentations of the different teams, starting with the
23 Prosecutor.
24 Madam Prosecutor.
25 MS SARDACHTI: [9:34:39](Interpretation) Good morning, your Honour, your

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 Honours. The Office of the Prosecutor is represented this morning by Gilles
2 Dutertre; Sandra Schoeters; on my left, Lucio Garcia; and myself, Marie-Jeanne
3 Sardachti and I'll take this opportunity to greet everybody in the courtroom as well as
4 outside the courtroom.

5 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:34:59](Interpretation) Thank you very much,
6 Madam Prosecutor.

7 I now turn towards the Defence.

8 MS GERRY: [9:35:04] Good morning, Mr President, good morning, your Honours,
9 good morning to everyone in and around the court. Today, Mr Al Hassan is
10 represented by myself, Felicity Gerry, by Melinda Taylor, who sits to my right, by
11 Maauloud Al Ansary, who sits behind me and closest to Mr Al Hassan. Thank you.

12 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:35:33](Interpretation) Thank you very much,
13 Maître Gerry.

14 I would also take this opportunity to greet Mr Al Hassan.

15 I now turn towards the Legal Representative for Victims. Maître.

16 MR KASSONGO: [9:35:48](Interpretation) Good morning, your Honour,
17 your Honours. The legal representatives' team this morning is composed of Madam
18 Romane Tovia Vila, who is assisting me, and myself, Maître Kassongo. All our team
19 says good morning to the public and wishes a good session to everybody.

20 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:36:07](Interpretation) Thank you very much,
21 Maître Kassongo.

22 I now turn towards the witness.

23 Good morning, Witness, can you hear me?

24 THE WITNESS: MLI-D28-P-0551 (On former oath)

25 (The witness speaks French)

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

- 1 (The witness gives evidence via video link)
- 2 THE WITNESS: [9:36:21](Interpretation) Good morning, I can hear you.
- 3 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:36:23](Interpretation) Very good. Witness, I
- 4 would like to wish you, once again, a welcome on behalf of the Chamber. And I
- 5 would like to remind you also that you are still under oath and you must tell the truth,
- 6 the whole truth and nothing but the truth.
- 7 I would like you to also keep in mind the practical considerations that I already spoke
- 8 about yesterday, that is to say, speak clearly and at a moderate pace -- even slowly, in
- 9 order to facilitate the work of the interpreters. Don't forget to leave a pause -- leave a
- 10 break between the question and the answer.
- 11 So this morning, we are going to start with the cross-examination by the Office of the
- 12 Prosecutor.
- 13 Witness, I shall leave you in the hands of the Office of the Prosecutor.
- 14 Madam Prosecutor, you have the floor.
- 15 MS SARDACHTI: [9:37:41](Interpretation) Thank you, your Honour.
- 16 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:37:59](Interpretation) Obviously for the record, I
- 17 would state that we are continuing with the Defence witness, D-0551.
- 18 Madam Prosecutor.
- 19 THE INTERPRETER: [9:38:15] D-055- ...
- 20 QUESTIONED BY MS SARDACHTI: [9:38:16](Interpretation)
- 21 Q. [9:38:17] Can you hear me? How are you this morning?
- 22 A. [9:38:20] I am well.
- 23 Q. [9:38:22] So we saw each other briefly during the courtesy meeting, but for the
- 24 purpose of the hearing, my name is Marie-Jeanne Sardachti and I'm going to ask you
- 25 questions on behalf of the Prosecutor.

1 Your Honour, I would like to briefly go into private session because the questions I
2 intend to put are identifying.

3 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:38:52](Interpretation) Indeed. Court officer,
4 please take us into private session.

5 * (Private session at 9.39 a.m.) (Reclassified partially in public)

6 THE COURT OFFICER: [9:39:07] We are in private session, Mr President.

7 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:39:09](Interpretation) Thank you very much.
8 Madam Prosecutor.

9 MS SARDACHTI: [9:39:16](Interpretation)

10 Q. [9:39:17] Witness, yesterday you said that you answered to the nickname of
11 (Redacted) Is that also a name you answered to?

12 A. [9:39:32] No.

13 Q. [9:39:33] You were never called (Redacted)

14 A. [9:39:37] No.

15 Q. [9:39:38] Where it concerned your occupation, yesterday you told us that you
16 were a (Redacted) in an international organisation.

17 A. [9:39:50] Yes.

18 Q. [9:39:50] Could you give us the name of this international organisation?

19 A. [9:39:56] The (Redacted).

20 Q. [9:40:04] And today, which association are you a part of?

21 A. [9:40:16] Association? What do you mean by that?

22 Q. [9:40:22] Well, do you have activities today within the framework of civil society?
23 Associations, charities, for example?

24 A. [9:40:33] Yes, I'm in a (Redacted).

25 Q. [9:40:46] And do you belong to a political party or group?

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Private Session)

ICC-01/12-01/18

- 1 A. [9:40:54] I'm a member of a party, but I stopped carrying out activities in (Redacted).
- 2 Q. [9:41:04] And what is the name of that party?
- 3 A. [9:41:12] (Redacted).
- 4 Q. [9:41:20] Could you repeat the name?
- 5 A. [9:41:25] (Redacted).
- 6 Q. [9:41:38] To go back to your occupation, (Redacted)?
- 7 A. [9:41:48] No, (Redacted). I am a (Redacted).
- 8 MS SARDACHTI: [9:41:55](Interpretation) We can go back into open session,
9 your Honour.
- 10 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:41:58](Interpretation) Open session, please.
- 11 THE INTERPRETER: [9:42:02] "(Redacted)" corrects the interpreter. (Redacted)
12 (Redacted)
13 (Open session at 9.42 a.m.)
- 14 THE COURT OFFICER: [9:42:10] We're in open session, Mr President.
- 15 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:42:11](Interpretation) Thank you very much,
16 court officer.
17 Madam Prosecutor.
- 18 MS SARDACHTI: [9:42:16](Interpretation)
- 19 Q. [9:42:18] So, Witness, yesterday you spoke at length about the Assembly of
20 Morals, and, if we look at your -- the recommendations that this morals assembly
21 made, then the complaint about the way young women and men were dressed, that is
22 correct, is it not?
- 23 A. [9:42:46] The dress of young girls, young boys, but also the traditional values
24 and religious values of Timbuktu, which were being degraded.
- 25 Q. [9:43:01] And you yourself was -- you yourself were in favour of installing

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 a dress code?

2 A. [9:43:09] Yes.

3 Q. [9:43:11] And if I refer to certain recommendations of -- you were in favour of
4 people going to -- exposing themselves on the beach of the -- or people of the opposite
5 sex going to the beach?

6 A. [9:43:29] Well, particularly in obscure places because we think that there are
7 practices in the town of Timbuktu that there should not be in a religious town, such as
8 Timbuktu. These were practices which -- in reality, which were contradictory with
9 our traditions and our values. They were in contradiction with our traditions and
10 values.

11 Q. [9:44:04] So just to go back to your own words, when you said that one should
12 not have -- yesterday, you mentioned that this assembly addressed the concerns of the
13 population or the recommendations of the population or of people, but it concerned
14 part of the population, did it not?

15 A. [9:44:31] It concerned almost all the population. You cannot say that the entire
16 population is for it 100 per cent; that's not possible. But the vast majority of the
17 population, the family -- heads of the family, religious leaders, a large part of the
18 population, they were against.

19 Q. [9:45:05] So these recommendations expressed their concerns, if I'm right?

20 A. [9:45:09] Yes.

21 Q. [9:45:16] But these recommendations were not implemented before Ansar Dine
22 and AQIM arrived in Timbuktu?

23 A. [9:45:25] No. These recommendations did not have the time to be applied
24 because there were also constraints and among these constraints, there was the state
25 representative who looked after the rights of everyone, that is to say, the respect for

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 secularism because there are laws, and, in these laws, often you take into account the
2 rights of others. And so there are aspects about which the state looks after to ensure
3 that secularism is respected.

4 Q. [9:46:17] These recommendations from the morals assembly -- did they include
5 amputation for theft?

6 A. [9:46:27] No.

7 Q. [9:46:28] Or flagellation for adultery?

8 A. [9:46:32] No.

9 THE INTERPRETER: [9:46:34] "Or flogging for adultery?" "No."

10 MS SARDACHTI: [9:46:37] (Interpretation)

11 Q. [9:46:38] And you yourself did not appreciate the way in which Ansar Dine and
12 AQIM sanctioned things, did you?

13 A. [9:46:48] Yes.

14 Q. [9:46:54] Well, it involved strong repression, did it not? It involved force and
15 repression.

16 A. [9:46:57] I haven't understood the question.

17 Q. [9:47:00] The way in which the prohibitions were applied involved force and
18 repression, did it not? I'm just taking up your words yesterday.

19 A. [9:47:13] Force and repression, yes, of course.

20 Q. [9:47:17] Where it concerns the destruction of mausolea, you were not in
21 agreement with that, were you?

22 A. [9:47:27] The destruction of mausolea, we thought that it was a serious attack on
23 the identity itself of Timbuktu, because as inhabitants of Timbuktu, we give a huge
24 degree of importance to the saints. So attacking the mausolea is a very serious act
25 for us.

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 Q. [9:48:06] I would like to go to a completely different subject. Yesterday, you
2 spoke to us about attacks on the town, and I will cite the transcript. It's page 60 on
3 the attacks on the town against the army in the western part of Timbuktu on the road
4 of Goundam; that's lines 15 to 24, page 6.

5 Now the group that cut the road in Goundam, that was AQIM and Ansar Dine, was it
6 not?

7 A. [9:48:46] No.

8 Q. [9:48:47] So who was it, in your opinion?

9 A. [9:48:50] Well, what I said yesterday is that it -- it was on the morning of the 1st
10 of April 2012, there were elements of groups linked to the MNLA. When they
11 entered into the town, it was then we saw they were ones who were attacking the
12 army on the Goundam road, and they were carrying out attacks there. And that's
13 what I said yesterday.

14 Q. [9:49:24] And Ansar Dine arrived quickly afterwards, did they not?

15 A. [9:49:34] Yes. They arrived towards 1300, 1400 hours; it was midday in the
16 town of Timbuktu.

17 Q. [9:49:45] To go on to another subject, witness. Yesterday, you spoke about
18 cadis and the question was put to you, a very broad question, and it seemed to me
19 that you were talking about between 2010 -- and I will look at the reference.

20 Please excuse me. Yesterday's transcript page -- page 10.

21 Yesterday's transcript, what you said was that between 2010 and -- I'm sorry, I have to
22 find a reference, please, excuse me.

23 I'm sorry, between 2010 and 2022, you said that there were no cadis. But in 2012,
24 there were no cadis, were there?

25 A. [9:51:26] No. That's not the way it was.

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 Q. [9:51:34] It was the Islamic tribunal in 2012, was it not?

2 A. [9:51:37] Yes, in 2012.

3 Q. [9:51:40] So witness, yesterday, you spoke to us about a meeting that was held
4 right at the start of the occupation where Iyad Ag Ghaly called imams and certain
5 neighbourhood chiefs and you were present at the meeting, were you not? You said
6 you were present at this meeting. Iyad Ag Ghaly mentioned all the prohibitions that
7 his group was putting into place, did he not?

8 A. [9:52:12] No. At this first meeting, this was more of a contact meeting, contact
9 with the religious leaders and the neighbourhood chiefs and the mayor, even if he
10 wasn't mayor officially because he wasn't there in order to explain their arrival -- to
11 explain their objectives and what they wanted to do, what they wanted to establish in
12 the town. But without going into the prohibitions and all that, no, the prohibitions
13 and the other forms, that came afterwards. But at this meeting, this was more of
14 a contact meeting to reassure the community and religious leaders and to tell them
15 how they had to work in the future or from now on.

16 Q. [9:53:04] What do you mean by "work"?

17 A. [9:53:10] That's to say, the management of the town of Timbuktu.

18 Q. [9:53:16] Was it a matter of installing sharia?

19 A. [9:53:29] No. They didn't speak about sharia at the first meeting.

20 Q. [9:53:35] Witness, I would like to go on to another subject, which concerns the
21 (Redacted) were you
22 not?

23 A. [9:53:54] (Redacted)

24 Q. [9:53:55] And you spoke about several different subjects, which were dealt with
25 by the (Redacted)?

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 A. [9:54:02] Yes.

2 Q. [9:54:03] And at end, and I quote you here - this is French transcript 83, 84, lines
3 2 to 4 - you said that it also went into the concerns of the population with regards to
4 their daily activities. Page 83 and 84, lines 2 to 4.

5 When you speak about the concerns of the population with regards to their daily
6 activities, you are referring to the complaints made by people, are you not?

7 A. [9:54:40] Well, not only the complaints. There were also the economic activities,
8 the pastoral activities -- agricultural activities, there was the health. There was the
9 education of children as well.

10 Q. [9:55:06] So speaking of complaints, witness, (Redacted)

11 (Redacted) you had people talk about the attacks on the cemeteries -- on the
12 mausolea?

13 A. [9:55:22] Yes, of course.

14 Q. [9:55:24] And you also had people speak about violence against women because
15 the Islamists were called, did you not?

16 A. [9:55:41] Yes.

17 THE INTERPRETER: [9:55:44] Violence carried out against women by - who are
18 called - Islamists, corrects the interpreter.

19 MS SARDACHTI: [9:55:48](Interpretation)

20 Q. [9:55:48] And as a (Redacted), you knew that members of
21 the Islamic police were involved in violence against the population, didn't you?

22 A. [9:55:59] Yes.

23 Q. [9:56:02] Witness, I would now like to go on to another subject.

24 You mentioned a meeting with Adama and Al Hassan before the French -- before the
25 French intervention at the start of January 2013. It was as a representative of the

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

1 Islamic police because Al Hassan participated in the meeting, did he not?

2 A. [9:56:40] That I don't know. I don't know. He -- what was his capacity there?

3 He was present.

4 Q. [9:56:54] Well, did this meeting happen in January 2013?

5 A. [9:56:57] Yes.

6 Q. [9:56:57] And you said that you had met him on two occasions in December
7 2012, did you not?

8 A. [9:57:05] Yes, end of December 2012.

9 Q. [9:57:11] So you met him before that meeting, and, at that meeting -- well, it was
10 on two occasions, December 2012. And in what capacity did you meet
11 Mr Al Hassan?

12 A. [9:57:26] Well, the first meeting, I met him to obtain a travel permission. That
13 was the first contact, where he gave me a travel permit to leave Timbuktu. And the
14 second meeting, that was with a (Redacted) who had been a victim of a burglary. So
15 he complained about that, so I went as a witness for (Redacted).

16 Q. [9:58:05] So in June 2012, you met Mr Al Hassan at the BMS?

17 A. [9:58:06] Yes, at the BMS.

18 Q. [9:58:08] And at the end of 2012, it was at the *Gouvernorat*, was it not, on two
19 occasions?

20 A. [9:58:18] Yes, *Gouvernorat* of Timbuktu.

21 Q. [9:58:20] So if I go back to the two occasions on which you met Mr Al Hassan at
22 the *Gouvernorat*, you said that that was as a result of a complaint?

23 A. [9:58:28] Yes, a complaint. A burglary.

24 Q. [9:58:31] Mr Al Hassan was sitting at his --

25 THE INTERPRETER: [9:58:35] Can a pause be left, please, between the question and

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 answer as the interpreter cannot continue like this.

2 Q. [9:58:44] He gave orders, did he not?

3 A. [9:58:46] Yes.

4 Q. [9:58:50] He asked for the property to be returned, did he not?

5 A. [9:58:53] Yes.

6 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:58:56](Interpretation) Madam Prosecutor --

7 MS SARDACHTI: [9:58:57](Interpretation) Yes, I'm going too fast.

8 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:58:58](Interpretation) -- could you slow down,
9 please.

10 THE INTERPRETER: [9:59:01] And above all, please leave pauses, states the
11 interpreter. Thank you.

12 MS SARDACHTI: [9:59:07](Interpretation)

13 Q. [9:59:07] My last question is that he asked for the property to be given back, did
14 he not?

15 A. [9:59:12] Yes.

16 Q. [9:59:14] And he called upon you once again, did he not?

17 A. [9:59:19] Yes, he made -- called for a meeting.

18 Q. [9:59:22] So according to you, what was Mr Al Hassan's role within the
19 *Gouvernorat*?

20 A. [9:59:28] He was the chief, he was the person in charge because everybody
21 would address him.

22 Q. [9:59:39] Thank you, witness. I have no further questions to put to you.

23 MS SARDACHTI: [9:59:49](Interpretation) Your Honour, Your Honours, I have no
24 further questions.

25 PRESIDING JUDGE MINDUA: [9:59:52](Interpretation) Thank you very much,

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 Madam Prosecutor, for your *concision* and your efficiency.

2 So that's the end of the cross-examination.

3 Maître Gerry is ready.

4 I turn to the legal representatives.

5 Maître, we have received your application, do you have any questions?

6 MR KASSONGO: [10:00:15](Interpretation) Thank you, your Honour, your Honours.

7 Having heard the examination-in-chief and the cross-examination carried out by

8 Madam Prosecutor, the legal representatives do not wish to put questions to the

9 witness. Nevertheless, we wish the witness good luck and all the best for the future

10 in his activities.

11 Thank you, your Honour, your Honours, the legal representatives would like to

12 thank you.

13 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:00:51](Interpretation) Thank you,

14 Maître Kassongo.

15 So as you have no further questions, I now turn towards the Defence in order to know

16 if there are additional questions. Ms Gerry?

17 MS GERRY: [10:01:07] Yes, please, Mr President, if I may.

18 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:01:16](Interpretation) Very well, so you have the

19 floor, Ms Gerry. The witness is yours.

20 MS GERRY: [10:01:22] Thank you, Mr President.

21 QUESTIONED BY MS GERRY:

22 Q. [10:01:24] Hello again, Mr Witness. Can you hear and see me clearly?

23 A. [10:01:36] Good morning, yes, I can hear you very well.

24 Q. [10:01:39] Thank you. I'm going to ask you questions a little bit more slowly

25 than you've just had so that we can be clear on your evidence. But I'm not going to

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 ask you about everything all over again, just a few questions to clarify your evidence,
2 please.

3 You were asked this morning about the *cadi*, I'm just to going to remind you about
4 the question and answer that you had this morning, and on the English transcript, it's
5 page 10, lines 4 to 7.

6 So Mr Witness, just to remind you of what was said this morning, the
7 Prosecutor -- Madam Prosecutor said to you these words:

8 "I'm sorry, between 2010 and [...], you said there were no *cadis*. But in 2012, there
9 were no *cadis*, were there?"

10 Your answer was:

11 "No. That's not the way it was."

12 The next question from the Prosecutor was:

13 "It was the Islamic tribunal in 2012, was it not?"

14 And your answer was: "Yes, in 2012."

15 I just want you to take your time and give us your evidence on the *cadis* in Timbuktu
16 in 2012, please. Can you help us to understand the role of *cadis* in 2012 in Timbuktu,
17 in your own words, please.

18 A. [10:03:54] Yes. With regard to the question of *cadis*, there's something that
19 should be understood. In 2012, Timbuktu was a city under occupation. Ansar Dine
20 installed a certain number of -- let's say, installed a form of justice, which we called
21 Islamic justice. And within this Islamic justice, there were the *cadi*, and these *cadis*
22 were responsible for administering justice amongst the citizens. So they judged
23 every dispute, but in parallel with the justice installed by Ansar Dine in the town of
24 Timbuktu. They were the *cadi*. So these *cadis* were not called upon to deal with
25 disputes involving the Islamic police or Ansar Dine, so there should be a division

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 noted here. So there were always cadis in the town for specific problems. Then, in
2 2012, Ansar Dine installed a form of justice, which also had cadis as part of it. So
3 there needs to be a delineation seen between the two.

4 Q. [10:05:37] Thank you. And as I understand your answer, you say that the cadis
5 were part of something. What were they part of in 2012? I just want to make sure I
6 understand your answer, please.

7 A. [10:05:58] So what I could say to this, is that one must make a distinction
8 between the cadis in 2012. Ansar Dine had its form of justice with its cadis who
9 administered justice, but in -- within Timbuktu, the town of Timbuktu, there were
10 also cadis, and that is what I was trying to help you understand.

11 Q. [10:06:32] Thank you. And when the Prosecutor asked you about the Islamic
12 tribunal and you answered yes -- I'll just remind you of that again.

13 "It was the Islamic tribunal in 2012, was it not?"

14 And you said: "Yes, in 2012."

15 Can you help us to understand in your own words, what you meant by the Islamic
16 tribunal when you answered "Yes," please.

17 A. [10:07:02] It was just confirming that in 2012, there was the Islamic tribunal with
18 its cadis in 2012.

19 Q. [10:07:25] Thank you. And you were asked on our page 11, our lines 3 and 4,
20 I'll just read it back to you:

21 "Was it a matter of installing sharia?"

22 And your answer was:

23 "No, they didn't speak about sharia at the first meeting."

24 Can you just help us to understand -- just help us to understand the answer to the
25 question. The Prosecutor is putting to you that sharia was installed; is that right or

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 wrong?

2 A. [10:08:15] These were two different questions. I was asked about the first
3 meeting with Iyad, did Iyad talk about sharia? And I said no. At the first meeting,
4 the aim was to reassure the population and the religious leaders and explain to them
5 how the administration of the town would be from that moment on. So there was no
6 talk of prohibitions or sharia or other prohibitions. It was a question of reassuring
7 people and gaining their confidence. That was the first meeting.

8 Q. [10:09:05] Thank you. I'm just trying to understand your answer as to
9 the -- what was the word that was used in the question, the Prosecutor's putting to
10 you something about the installation of sharia. Are you able to help us on that or
11 not?

12 A. [10:09:36] The installation of sharia had no connection to the first meeting. I
13 said that the installation of sharia was later. It was later. It was afterwards. At the
14 first meeting, there was no mention of the installation of sharia. So if that's what
15 we're going to talk about, the installation of sharia, then we must talk about the
16 months that followed -- followed their arrival.

17 Q. [10:10:16] Thank you. And just so that I can put this question and answer in
18 context, when you talk about sharia now, what are you talking about?

19 MR GARCIA: [10:10:35](Interpretation) Objection, Mr President.

20 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:10:38](Interpretation) Mr Prosecutor.

21 MR GARCIA: [10:10:39](Interpretation) We've allowed a certain room for
22 manoeuvre to clarify questions. The question has been put to the witness and the
23 witness has answered, and I think we are now going over them again. I think the
24 answer of the witness is quite clear. It was not at the first meeting that there was a
25 discussion about the installation of sharia. So I think that we're now going against

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 the redirect, which could have been -- these questions could have been answered
2 during the examination-in-chief.

3 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:11:09](Interpretation) The Chamber agrees with
4 this opinion.

5 MS GERRY: [10:11:14] Certainly. I'll move on.

6 Q. [10:11:17] Mr Witness, in relation to the question that is I believe also on our
7 page 11, you were asked about violence by members of the Islamic police who were
8 involved in violence against the population, and you said that as a -- I'll read you the
9 full question, it's at line 8, the question was:

10 "And as (Redacted), you knew that members of the Islamic
11 police were involved in violence against the population, didn't you?"

12 And your answer was: "Yes."

13 Can you help us to understand what was done about that, please? What was done
14 about those members -- the members were not identified to you, they were not named,
15 so can you help us as to what was done about that?

16 MR GARCIA: [10:12:26](Interpretation) Objection, Mr President.

17 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:12:31](Interpretation) Mr Prosecutor.

18 MR GARCIA: [10:12:32](Interpretation)(Overlapping speakers)

19 THE INTERPRETER: [10:12:39] I've got overlapping speakers.

20 Could Mr Garcia please start again.

21 MR GARCIA: [10:12:48](Interpretation) Yesterday, the Defence had the opportunity
22 to ask questions if they wanted to clarify this point. Everything that we did in the
23 cross-examination today was to confirm the matter of violence to what happened; so I
24 don't see why in redirect, one would be asking questions that could have been asked
25 in the examination-in-chief which were not put at that time.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:13:18](Interpretation) Ms Gerry, you have
2 followed the objection, what is your response?

3 MS GERRY: [10:13:25] In our submission, the cross-examination left open the issues
4 that I am seeking to deal with and that is what re-examination -- re-examination is for,
5 seeking to clarify what was done about that. The reason why I seek to ask that
6 question is because the question was begun with --
7 I can see the Prosecutor on her feet again.

8 I don't know whether I'm allowed to finish or not.

9 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:13:59](Interpretation) Please continue and
10 conclude your explanation.

11 MS GERRY: [10:14:05] Thank you. It's very short. The question began with, "as
12 a (Redacted)", so it's drawing on his knowledge of the situation
13 as a whole. And the question only dealt with half the answer; so I'm trying to deal
14 with the other half. Those are our submissions.

15 Would you just give me a moment, I'm being told something.

16 (Counsel confers)

17 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:14:42](Interpretation) Yes, Ms Gerry, but your
18 additional questions must be based on the questions in the cross-examination. It's
19 not because a subject that's been brought up that you can open up generally -- in the
20 whole of the discussion I heard the word "general", in French.

21 Madam Prosecutor.

22 MS SARDACHTI: [10:15:13](Interpretation) This is what I wanted to say, you said
23 that this was open -- left open in the cross-examination. That's not the case because I
24 said (Redacted), he, the witness, gave his reply and that's it.

25 The subject was not left open at all.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:15:25](Interpretation) Very well. The
2 Prosecutor has said what I had expressed as an idea. So I would ask you to move on
3 to something else, please.

4 MS GERRY: [10:15:35] Of course. I can cope with two against one on the next topic,
5 too.

6 Q. [10:15:41] Mr Witness, finally, you were asked by the Prosecution today about
7 your visits to Mr Al Hassan at the BMS and the *Gouvernorat*.

8 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:15:58](Interpretation) Ms Gerry, it's not two
9 against one. It's the decision of the Chamber. I hope we can agree on that. Please
10 continue.

11 MS GERRY: [10:16:07] Of course we can, Mr President, of course.

12 Q. [10:16:10] Mr Witness, finally, today, by the Prosecutor, you were asked about
13 your visits to Mr Al Hassan at the BMS and the *Gouvernorat*.

14 Do you recall being asked about those?

15 I'll just find the reference for everyone.

16 Mr Witness, do you recall being asked about that today?

17 A. [10:16:49] Yes.

18 Q. [10:16:51] You used the words in your answer, because he was in charge and
19 everyone would address him. Yesterday, you told us that Adam was in charge of
20 the police. So can you help us to understand the answer that you gave to the
21 Prosecutor today, please.

22 A. [10:17:35] If I recall the question correctly that was put to me, it was a question
23 of knowing whether Al Hassan that I met at the *Gouvernorat*, whether he was the
24 commissioner. And I said that I didn't know because when they left the BMS to go
25 to the *Gouvernorat*, I don't know what structure was put in place there and who was

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 the boss, that -- I didn't know this internal information. But at the *Gouvernorat*, when
2 we arrived there, it was Al Hassan who dealt with us. Whether it was the police,
3 whether it was a different structure, what was happening in this new building, that, I
4 did not know.

5 MS GERRY: [10:18:34] Thank you, Mr President.

6 I have no further questions.

7 Thank you, Mr Witness, I have no further questions.

8 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:18:45](Interpretation) Thank you, Ms Gerry, for
9 your additional questions.

10 I am looking at my colleagues, I don't know whether either of my colleagues has any
11 questions? No.

12 Mr Witness, I have a couple of questions about the *cadi*.

13 If I've understood correctly - but please correct me if I am wrong - before 2012, the
14 *cadi* administered justice with regard to family matters, marriages primarily and
15 inheritances. So my first question would be, what happened in the case of criminal
16 matters? Did the *cadi* also give justice in those cases?

17 THE WITNESS: [10:19:54](Interpretation) The *cadi* in Timbuktu, generally speaking,
18 were not involved in criminal matters. However, when among -- it was possible for
19 the communities in Timbuktu to go and request the intervention of the *cadis* to calm
20 social tension. But for criminal justice, one always turned to classical forms of
21 justice.

22 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:20:33](Interpretation) Thank you. Thank you,
23 that's very clear.

24 Could *cadis* impose repressive sanctions?

25 THE WITNESS: [10:20:53](Interpretation) In which context?

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:20:56](Interpretation) Imprisonment? Flogging
2 or so on?

3 THE WITNESS: [10:21:03](Interpretation) No, no.

4 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:21:05](Interpretation) Thank you very much,
5 that is now very clear.

6 So my final question, you said that during the period of the reign of Ansar Dine,
7 Ansar Dine had their cadis in Timbuktu for the purposes of justice, and, at the same
8 time, there were still cadis in Timbuktu. Did I understand correctly?

9 THE WITNESS: [10:21:36](Interpretation) Yes, indeed.

10 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:21:39](Interpretation) So what was the difference
11 between the two cadis? The Ansar Dine cadis and the others who were
12 non-Ansar Dine, but in Timbuktu?

13 THE WITNESS: [10:21:49](Interpretation) The difference between the Ansar Dine
14 cadi and those of Timbuktu was that the Ansar Dine cadis had hearing days. They
15 had these hearing days in public and they could sanction people immediately or give
16 their final verdict, depending on the problem or litigation before them.

17 And the other difference is that justice here is given to both parties with sanctions
18 because they have a prison, they had a prison handy, and they had other
19 sanctions -- for example, amputations could be decided upon or even executions.

20 There were two cases in Timbuktu: One, amputation, and one public execution.

21 The other cadis deal with social problems -- marriages, inheritances or disputes
22 between neighbours or within a family. So they don't have the same sort of force
23 allowing -- or power allowing them to imprison somebody or to order an execution or
24 amputation. So it's a matter of concessions and explaining what Islamic law says.

25 That is the difference between the two.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:23:57](Interpretation) Thank you very much,

2 Mr Witness, that's very clear for me.

3 So I don't know whether anybody else wishes to speak, if not, we shall bring this

4 hearing to a close.

5 Ms Gerry?

6 MS GERRY: [10:24:11] Yes, I do, please. May I ask a question of the witness arising

7 out of a question that you have asked, Mr President, please.

8 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:24:20](Interpretation) Yes, please, go ahead. It

9 is your right, please, proceed.

10 MS GERRY: [10:24:25] Thank you.

11 Mr Witness, you were asked by the President, it's on our page 23, lines 20 to 23 about

12 a cadì -- sorry, line 18. I'll just read back to you the question and answer so that you

13 can be clear.

14 Mr President's question -- first question was:

15 "[w]hat happened in the case of criminal matters? Did the cadì also give justice in

16 those cases?"

17 And your answer was:

18 "The cadì in Timbuktu, generally speaking, were not involved in criminal matters.

19 However, when among --"

20 There's a gap in our English translation --

21 -- "it was possible for the communities in Timbuktu to go and request the intervention

22 of the cadìs to calm social tension, but for criminal justice, one always turned to

23 classical forms of justice."

24 What did you mean when you told us, "for criminal justice one always turned to

25 classical forms of justice?" Can you explain to us what that meant, please.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 A. [10:25:59] This classical form, as I explained, to give you an illustration, if there
2 were some -- if somebody were killed in this case, there would be the blood price. So
3 a part -- through the *cadi*, somebody could pardon and renounce there being a blood
4 price. So the level of *cadis* in the town of Timbuktu -- so the other party could
5 pardon and renounce the need to have the -- a blood price and thus put an end to the
6 problem, so -- and that's what I say. And generally, these cases are carried out at the
7 level of classical justice, but to not -- to go to that level, the *cadi* can act in such a way
8 that the problem can be brought to an end, the two parties are reconciled and they
9 renounce any further punishment.

10 Q. [10:27:24] And just so that we are clear, what is the classical form of justice for
11 murder?

12 A. [10:27:40] For murder, it's -- classical justice will deal with this and there is
13 a whole range of procedures that need to be followed.

14 Q. [10:28:13] Can you help us to understand what they were? What were those
15 procedures to be followed in the case of murder?

16 A. [10:28:30] I think that for this question, you must understand if there is a murder
17 in the town, the police -- the *gendarmerie* would come to investigate and then this
18 person would be handed over to justice. That would be the procedure. There
19 would be a report made which would be handed over to justice; that is the procedure.

20 Q. [10:29:07] And what would the sanction be for murder?

21 MR GARCIA: [10:29:25] *Monsieur le Président*.

22 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:29:26](Interpretation) Mr Prosecutor.

23 Mr Prosecutor, please.

24 MR GARCIA: [10:29:39](Interpretation) I don't know whether we could perhaps cut
25 the sound to avoid any further problems.

Trial Hearing
WITNESS: MLI-D28-P-0551

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

- 1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:29:49](Interpretation) Yes, please, cut the sound.
- 2 THE COURT OFFICER: [10:29:56] The sound to the witness has been disconnected,
3 Mr President.
- 4 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:30:02](Interpretation) Thank you very much,
5 court officer.
6 Prosecutor.
- 7 MR GARCIA: [10:30:06](Interpretation) I was following the questions of the Defence
8 colleague and I think that there's perhaps a misunderstanding that could arise with
9 regards to classic justice. As for what I've understood - and I don't know if I was
10 correct - but classical justice that the witness is speaking about is the justice where you
11 have secular justice, where you have police and gendarmerie. And when she put the
12 last question, What happens within the case of a death? He speaks about the
13 gendarmerie, well, at least what happens normally, you have a situation before the
14 Islamists arrived in Timbuktu. So I do think there's a degree of subtlety here that
15 needs to be looked at. I think there's a degree of confusion, but this certainly is what
16 I understood.
- 17 So this last question -- my colleague puts a question, which is, What happens if
18 somebody within the framework of a murder ... There are procedures to be followed.
19 That's not for the witness. He's not here to instruct us with what happens with
20 regards to the judicial procedures. Quite simply I wanted to intervene in this regard
21 so there's no subsequent misunderstanding on this notion of classical justice as used
22 by the witness.
- 23 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:31:36](Interpretation) Thank you very much,
24 Prosecutor.
- 25 Ms Gerry, I think that the Prosecutor is right because -- the witness cannot hear us,

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 when he speaks about classical justice, I think that this is secular justice as the
2 Prosecutor says or state justice. But the confusion perhaps comes from the fact that
3 the witness said that there was the question of the blood taking that could be done by
4 the *cadi*. That could be the confusion that we have now -- or the price of blood,
5 which the -- could be addressed by the *cadi*.

6 What would you say in that regard?

7 MS GERRY: [10:32:16] Mr President, there are -- there is more than one issue, I agree.
8 I don't accept the objection. Mr President, you asked about -- broadly speaking
9 about decision-making, including execution and amputation. As we know from
10 other witnesses, some of those sanctions come from the Koran. This witness is
11 clearly able to help us with the -- some element of what justice meant in Timbuktu
12 outside of 2012, and it is plain from his answers thus far that there would be processes
13 in the two types of sanctions that Mr President you have identified.

14 The sanction of execution and the sanction of amputation relate to murder and theft,
15 and, in my submission, it is appropriate to ask this witness what the sanctions would
16 be for those two things outside of 2012. So in my submission, there is no confusion.
17 The witness is plainly saying that there were justice mechanisms outside of 2012.

18 My understanding of his evidence is, that the Islamic tribunal sat daily, but the *cadis*
19 would be called upon from time to time in 2012. So that they didn't sit daily, but
20 they would be able to make decisions, including about criminal matters. That's how
21 I read his evidence. He explained that the Islamic tribunal would sit daily and
22 publicly, but he did not say that those sanctions would not be available outside of
23 2012. Accordingly in my submission, our questions are correct.

24 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:34:20] *Monsieur le Procureur*.

25 MR GARCIA: [10:34:21](Interpretation) I'm sorry to intervene once again, but this is

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 the reason why I intervened because there, we are clearly mixing the principles and
2 the testimony. This is a matter of pleading at the end of the day. But the witness is
3 replying to the question that was put to the cadis. Clearly, in the dossier for these
4 issues, this is the system, the state system, and it's clear in the dossier. And he also
5 replied for questions of murder. It's state justice, classical justice, and that's what the
6 Defence want to do -- or is attempting in doing. I don't want to assume intentions,
7 but what could happen is that there will be a dossier which will create confusion. If
8 precise questions are going to be put, may they be put. They have to be clear
9 because the -- from what I understand, the witness has been quite clear with regards
10 to the distinction between the state justice and cadis as well.

11 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:35:27](Interpretation) Thank you, Prosecutor.

12 Ms Gerry, we're not going to discuss this now. We're not going to reopen the entire
13 debate. The question is about cadis and the witness replied. Now, the new element
14 herein is with regards to classic justice and apparently -- and we all understand now
15 what classic justice implies.

16 What is the precise question that you want to put to him? Because that's something
17 that we need to discuss.

18 MS GERRY: [10:36:03] Well, Mr President, in my submission, traditionally in
19 Timbuktu, sharia law is traditional. It is classic, that is clear, and that is what this
20 witness can talk about. How you would wish me to ask the question now is not
21 clear to me. I'm not understanding whether you've allowed the objection or whether
22 I'm to continue. So I'm not entirely clear how to answer Mr President's question, I'm
23 afraid.

24 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:36:42](Interpretation) Your question cannot
25 reopen the entire debate. The witness said that murders and

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 amputation cases -- well, there's a question of murder, this was dealt with by classical
2 justice.

3 Now this is the question I put to you, what do you want to ask the witness?

4 Apparently in your last intervention you said that classical justice is sharia and before
5 the arrival of Ansar Dine -- this is what you're asking the witness now. What do you
6 want to ask the witness? What is the precise question you want to ask the witness?

7 MS GERRY: [10:37:18] Mr President, I now understand the position. My position is,
8 we should receive the evidence of the witness on what he means by classical justice;
9 that was my first question and I'm perfectly content to ask that again to make sure
10 there is no confusion.

11 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:37:39](Interpretation) Very well.

12 So that will be the last question. You're going to ask the witness what classical
13 justice is, and the witness is not a jurist, he's not going to explain the entire
14 proceedings et cetera.

15 MS GERRY: [10:37:55] Mr President, may I just clarify one matter before I do, and I
16 may need to speak to Ms Taylor, my submission is that my questioning doesn't end
17 there; that one has to be able to differentiate - if you like - between traditional justice,
18 secular justice and justice in 2012. It may be that we're all confused and he is not.

19 But Islam has traditional justice, we may be getting hung up on classic meaning
20 secular - as the Prosecution suggest - but it's that that may well need to be clarified.

21 And I can break that down to assist the witness without leading, but I wouldn't want
22 this Court to assume that the Prosecution is correct or assume that we are. The
23 witness is here to help us as to the difference between classic as in traditional, secular,
24 as in classic for some other jurisdictions and what was going on in 2012.

25 So in my submission, I can't just ask one question.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:39:09](Interpretation) Prosecutor.

2 MR GARCIA: [10:39:13](Interpretation) For the record, your Honour, because I
3 think that there's going to be a lot of confusion, rather than shedding light on
4 anything. For me, the dossier is quite clear. If I go back to page 26, there was a
5 question on line 9:

6 So that things are clear for murder, for example, what is the classical form of justice?

7 Answer: For murder, the classical form of justice is the classical justice, which -- it's
8 there. You have a whole different degree of procedures.

9 Question: Could you explain to us what it is about exactly, and what the procedures
10 are that need to be followed in the case of murder?

11 Answer: I think that on this question, you have to take into account that when there
12 is murder in the town, it is immediately the police, the gendarmerie who come in, in
13 order to create a report to hand in to justice. That is the procedure.

14 Now, your Honour, from the reading that I've just made to the Court, I do not see
15 exactly where the confusion lies. The question has been put -- a clear question, there
16 was the first question where it concerned the criminal matters. The witness already
17 answered, and, generally, it wasn't state justice. And then there is a question by way
18 of precision and the witness states clearly that classical justice, for him, is state justice.
19 So I do not understand how additional questions from my colleague of the Defence
20 can help us. I honestly do not see that.

21 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:40:53](Interpretation) So, Maître Gerry, you
22 followed, the witness has already replied where it concerns classical justice. He
23 spoke about the police, the gendarmerie and all the rest. So that's perfectly clear.
24 Now, what do you want to add thereto?

25 MS GERRY: [10:41:16] If I understand that, Mr President, you are not allowing me to

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 ask those questions to make the distinction between traditional, secular, and 2012. In
2 my submission, it still remains appropriate to ask this witness what I was leading to,
3 which was, were there any sanctions -- or were there any effective sanctions for
4 murder and theft before 2012. That would be the only other topic that could arise
5 from this line of questioning.

6 So first of all my submission is, I should be able to distinguish between traditional,
7 secular, and 2012; secondly, I should be able to ask to what extent there were proper
8 processes for murder and theft before 2012 as compared to 2012.

9 It seems to me that's the decision for you to make, Mr President, as to whether I can
10 ask questions on those two topics.

11 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:42:37](Interpretation) The issue is to know the
12 difference between classical justice, which the witness is speaking of, and traditional
13 justice before 2012. And the second question is after 2012. That's it.

14 MS GERRY: [10:42:56] Mr President, I'm sorry to press my point, but one cannot
15 ignore that the Prosecutor asked questions about sharia, which is traditional. So this
16 Court would only be receiving a partial answer. It would not be fair or appropriate
17 to exclude traditional justice, when we have had so much evidence from this witness
18 about the traditional values of the Islamic population.

19 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:43:37](Interpretation) No. Ms Gerry, we're not
20 going backwards here. You had the time for your examination-in-chief. The
21 Prosecutor carried -- it out, and the Chamber has put questions on the *cadi*, do not
22 forget.

23 Now we're not going to rediscuss issues with regards to sharia; that's not the problem
24 for the moment. The problem is *cadis*. What you want to do, you want to go into
25 this question to ask the witness the difference between classical justice and traditional

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 justice and that -- if that's the reason, you have one or two questions to make it
2 possible for us to determine this, because we still have a few minutes. If it's not that,
3 then you no longer have the floor.

4 MS GERRY: [10:44:37] Will you just give me a moment?

5 (Counsel confers)

6 MS GERRY: [10:46:01] Thank you, Mr President. We have no further questions.

7 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:46:08](Interpretation) Very well.

8 So Madam Court Officer, please re-establish the sound to the witness.

9 THE COURT OFFICER: [10:46:25] The sound to the witness has been re-established,
10 Mr President.

11 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:46:30](Interpretation) Yes, witness, please excuse
12 us, we were in the framework of our legal discussions.

13 However, the Defence has no further questions to put to you and we are therefore
14 coming to the end of your testimony. On behalf of the Chamber, I would like to
15 thank you once again most sincerely for having aided us by answering the questions
16 in a patient and clear way. Your testimony is now over and on behalf of the
17 Chamber, I would like to wish you all the best for your continued activities.

18 THE WITNESS: [10:47:31](Interpretation) Thank you.

19 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:47:32](Interpretation) I see Maître Gerry.

20 What's the issue?

21 MS GERRY: [10:47:37] Mr President, may I just find out what it is because I've -- I
22 just want to make sure that everybody is happy. Could you just give me a moment,
23 please?

24 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:47:49](Interpretation) Please go ahead,

25 Ms Gerry.

Trial Hearing

(Open Session)

ICC-01/12-01/18

WITNESS: MLI-D28-P-0551

1 (Counsel confers)

2 MS GERRY: [10:48:19] Thank you. There's nothing else to raise.

3 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:48:27](Interpretation) Thank you very much.

4 Witness, I'd like to thank you and I wish you good luck for the continuation ...

5 (The witness is excused)

6 PRESIDING JUDGE MINDUA: [10:48:37](Interpretation)

7 So today we have finished earlier than envisaged, and we are now going to be back

8 this morning -- at 9.30 to continue with our work tomorrow, we have witness D-0202.

9 Before finishing the session I would once again like to thank the parties and

10 participants, the court reporters and the interpreters, our security guards and our

11 public.

12 I wish you all a very good day.

13 Until tomorrow morning. We shall finish the session.

14 THE COURT USHER: [10:49:27] All rise.

15 (The hearing ends in open session at 10.49 a.m.)